



Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2025/26

Destinace (země, město): Polsko, Lodž

Jméno, příjmení: Jiří Byčkov

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Lodžská univerzita, Filologická fakulta, Katedra slovanské filologie

Charakteristika a popis studijního programu, pracovní uplatnění studentů

V období od 1. října 2025 do 12. června 2026 zajišťovala Filologická fakulta Lodžské univerzity výuku českého jazyka a literatury. Výuka polských studentů byla realizována na katedře slovanské filologie v rámci bakalářského a navazujícího magisterského cyklu, a to v kombinaci s bulharským či srbským jazykem. Absolventi 2. ročníku vykazali jazykovou kompetenci v českém jazyce na úrovni B1 a v doplňkovém jazyce na úrovni A2 dle SERR. V rámci 2. ročníku magisterského programu byla u českého jazyka rozvíjena úroveň C1. Odborná filologická příprava zahrnovala lingvistické disciplíny, reálie, historii, translatologii a rozvoj komunikačních dovedností. Bakalářský program nabízí volbu kombinace češtiny se třemi jihoslovanskými jazyky (bulharštinou, srbštinou, slovinštinou). Absolventi disponují kvalifikací pro práci v kulturním sektoru, veřejné správě, mezinárodních korporacích a službách.

Organizace výuky českého jazyka a literatury, učebnice a skripta, didaktické pomůcky

Praktická výuka českého jazyka a literatury byla v akademickém roce 2025/26 realizována kontaktní formou v seminárních učebnách. Lektorovou hlavní náplní práce byla praktická výuka českého jazyka, výuka dějin české literatury v kontextu slovanských literatur a český jazyk v obchodní sféře a turistice ve 2. ročníku bakalářského studijního programu. Praktická výuka češtiny byla v obou semestrech rozdělena mezi jednoho českého lektora a dva kmenové polské vyučující.

K výuce praktického českého jazyka ve všech třech ročnících podle úrovní byly využívány rozšířené a osvědčené jazykové učebnice – *Basic Czech II. a III. díl* (A. Adamovičová, D. Ivanovová), *Čeština pro cizince úroveň B2* (M. Boccou Kestřánková a kol.), *Chcemy mówić po czesku 1* (Remediosová H., Čechová E.), *Čeština pro život 1, 2* (A. Nekovářová), nové učebnice *Czech it Up!* (D. Hradilová a kol.) pro úroveň B2 a C1, *Čeština pro cizince* (K. Hronová, M. Turzíková), *Cvičebnice češtiny, čeština jako cizí jazyk* (H. Davidová, D. Sýkorová), *Korpusová cvičebnice pro studenty češtiny jako cizího jazyka* (A. J. Zasina), slovníky *Akademický slovník cizích slov*, *Polsko-český slovník* (K. Oliva), denní tisk, odborné časopisy *Naše řeč*, *Tvar*, *Český jazyk a literatura* a další metodické materiály (*Základy rétoriky*, *Česká vánoční kniha*, *Jak se žije v České republice*).

Pro výuku dějin literatury byly využívány publikace B. Balajky *Přehledné dějiny literatury*, L. Machaly *Panorama české literatury*, J. Lehára a kol. *Česká literatura od počátku k dnešku*, L. Borovičky *Nová učebnice pro střední školy 1, 2, 3, 4* a J. Magnuszewskiego *Historia literatury czeskiej*.

Obsah, zaměření a cíle praktické výuky češtiny, evaluace výsledků vzdělávání

Ve 2. ročníku byl ve výuce kladen důraz na osvojení pokročilejší lexikální zásoby a kolokací v každodenní komunikaci, deklinaci substantiv, adjektiv, zájmen a číslovek včetně užívání správných tvarů v singuláru i v plurálu, konjugaci sloves, porozumění středně obtížným psaným textům a mluveným projevům. Ve 2. ročníku magisterského programu jsme kladli důraz na zvládnutí plynulého a pohotového vyjadřování složitých myšlenek v češtině, slangových obrátů, frazeologismů a idiomů, správné psaní s dodržením ortografických zásad, porozumění pokročilejším a složitějším textům. Kromě správného užívání mluvnických kategorií jsme se zaměřili také na porozumění širokému rejstříku náročných a dlouhých textů a rozpoznávání implicitních významů. V psaní jsme u studentů rozvíjeli kompetence vytvářet srozumitelné, dobře uspořádané, podrobné texty na složitá témata, což je indikátor ovládnutí kompozičních útvarů, spojovacích výrazů a prostředků koheze. V chápání psaného textu jsme posilovali schopnost porozumění dlouhým složitým textům, a to faktografickým i beletristickým.

Ve výuce studentů se osvědčovalo střídání různých organizačních forem výuky, zejména frontální, projektové, individualizované, skupinové metody doplněné o klasické úlohy a cvičení na porovnávání, odvozování významu z kontextu, překlad, pořizování výpisku či souhrnů, zvýrazňování v textu, vysvětlování (výklad), rozhovory. Obsahovou náplní vzdělávacích aktivit byl nácvik výslovnosti, čtení a překlad pokročilejších ukázek z české beletrie, komunikační modelové situace s hranými dialogy, psaní krátkých textů na vybraná zadání, poslech a převyprávění audionahrávek, jazykové hry, referáty na libovolná témata.

Na konci letního semestru uplynulého akademického roku absolvovali studenti 2. ročníku závěrečnou zkoušku z praktické češtiny dle předepsané jazykové úrovně B1 a studenti 2. ročníku magisterského programu vykonali závěrečnou zkoušku z jazykové úrovně C1 podle materiálů ÚJOP UK Praha. Zkoušky se skládaly standardně z ústní (mluvení) a písemné části (čtení a porozumění textu, gramaticko-lexikální část, poslech, psaní slohové kompozice). Ústní část zkoušky byla orientována na prověření jejich kompetence samostatně komunikovat o běžných tématech (bydlení, rodina, cestování, studium, svátky a tradice, móda, profese, koníčky a záliby, sport, média, internet a sociální sítě, Česká republika apod.), tzn. adekvátně spisovně a plynule reagovat v českém jazyce.

Závěrečné zkoušky ve 2. ročníku bakalářského programu úspěšně zvládlo 10 studentů z celkových 13, v navazujícím Mgr. programu ve 2. ročníku úspěšně absolvovalo závěrečnou zkoušku všech 6 studentů. Neúspěšní studenti budou ústní nebo písemnou část zkoušky opakovat v září 2026

Vzdělávací, kulturní a volnočasové aktivity na lektorátu českého jazyka

V akademickém roce 2025/26 pokračovaly pod vedením lektora organizované filmové večery pro studenty češtiny. Celkově bylo od října roku 2025 do června roku 2026 realizováno 7 filmových večerů.

V uplynulém akademickém roce jsme pokračovali ve spolupráci se Sdružením Čechů v polském Zelově. Dne 7. 12. 2026 jsme se studenty navštívili Základní a Mateřskou školu v Lobudicích (Szkola Podstawowa w Łobudzicach). Pro žáky 2. a 3. tříd jsme připravili vzdělávací a zábavný program *Jak krtek a jeho kamarádi slavili Vánoce*. Cílem programu bylo naučit děti jednoduchou českou lexikální zásobu (názvy oděvů, ročních období, počasí, vánočních tradic) a jejich polské ekvivalenty, zapojit výtvarné činnosti (kreslení podle šablon) a zahrát si pohybové a interakční hry (např. Bumbrlík, Kuřátko, pípni, Kdo je kdo?) na posílení vzájemných vztahů, tolerance a sebepoznání.

Dne 16. prosince 2025 lektor společně se studenty lodžské bohemistiky připravili a realizovali výjezdní výchovně-vzdělávací program s názvem „*Jak mluví krtek*“ a „*Setkání s českým komiksem a českými hlavolamy*“ pro žáky 6. a 7. třídy na Základní škole č. 36 Zenona Wasilewského v Lodži.

Na přelomu měsíců února a března roku 2026 byla studentka lodžské bohemistiky Patrycja Miller nominována na Cenu Domu zahraniční spolupráce v kategorii Česká stopa v zahraničí. Toto ocenění se uděluje osobám, které svou pedagogickou nebo vědeckou činností za hranicemi České republiky propagují českou kulturu. Dne 18. března 2026 se uskutečnil slavnostní večer udílení cen, kterého se účastnil jako doprovod i lektor českého jazyka.

Dne 10. 4. 2026 se na Filologické fakultě UL uskutečnilo setkání studentů a pedagogů s Marzenou Ewou Krajewskou, které spolupořádá katedra slovanské filologie, vědecký kroužek slavistů Univerzity v Lodži a České centrum. Marzena Ewa Krajewská je slavistka působící na Ministerstvu zahraničních věcí Polské republiky, která má dlouholeté zkušenosti s diplomatickou prací v České republice a ve Slovinsku.

V uplynulém akademickém roce se lektor společně s kolegyněmi a kolegy z katedry slovanské filologie podílel na přípravě krátkých ukázkových lekcí pro uchazeče o studium češtiny na Den otevřených dveří Filologické fakulty Lodžské univerzity dne 23. 4. 2026.

Dne 2. června 2026 jsme se studenty zavítali do Lycea a Základní školy (Liceum Ogólnokształcące im. Obrońców Praw Człowieka) v Zelově s novým vzdělávacím programem nazvaným *Odhalte a poznejte lidské emoce z výrazů obličeje*, jehož cílem bylo seznámit studenty gymnázia se základními lidskými emocemi – jejich rozpoznáváním, projevy a vlivem na interpersonální vztahy. Program vychází z vědeckých výzkumů světoznámého psychologa P. Ekmana a je praktickým průvodcem pro rozpoznávání lidských emocí a výrazů tváře. V závěru proběhla diskuze o tom, jak emoce a výrazy lidské tváře ovlivňují naše chování a komunikaci v době sociálních médií. Součástí programu byla také prezentace, kvíz s polskými názvy emocí a skupinová práce spočívající v poznávání a pojmenování (v češtině a polštině) sedmi základních emocí na vybraných fotografiích lidských obličejů.

Pracovní a finanční podmínky, materiální vybavení a ubytování lektora

Pracovní podmínky pro českého lektora na Lodžské univerzitě jsou velmi dobré, podpora výuky českého jazyka je i nadále výrazná. Administrativní pracovníci fakulty a ostatní pedagogové jsou vstřícní a lektorovi nápomocní v případě řešení jakýchkoliv organizačních, technických nebo personálních problémů. Lektor má společnou kancelář s jednou kolegyní, doktorandkou a 2 kolegy, v kanceláři má k dispozici 3 počítače s tiskárnou, multifunkční kopírku pro pořizování materiálů do výuky, CD přehrávač s rádiem, kancelářské papíry, psací potřeby atd.

Výuka probíhá v seminárních učebnách pro přibližně 20-30 osob, v nichž jsou nainstalovány dataprojektory, stolní počítače připojené k internetu, projekční plátna, flipchartové tabule s fixy.

Univerzita uzavírá s lektorem pracovní smlouvu na dobu určitou, konkrétně na 2 roky. Pokud je vedení katedry spokojeno s jeho působením, po dvou letech smlouvu prodlužuje. Úvazek lektora činil v uplynulém akademickém roce 1,0. Lektorovi je každý měsíc vyplácena mzda a zasílána na bankovní účet, je mu hrazeno zdravotní a sociální pojištění v rámci polského systému (tzv. ZUS).

V uplynulém akademickém roce poskytovala univerzita lektorovi ubytování v univerzitním bytě o velikosti 1+1. Byt je vybaven moderním nábytkem a veškerým zařízením včetně el. spotřebičů. Náklady na ubytování hradí univerzita v plné výši.

Havířově 31. července 2026

Mgr. Jiří Byčkov, Ph.D.

Fotografická příloha



Program v ZŠ a MŠ Lobudice Jak krtek slavil Vánoce



ZŠ Z. Wasilevského, program Komiksy a hlavolamy



Setkání s M. Krajewskou



Den otevřených dveří Filologické fakulty UL